

Uradni list

Evropske unije

C 175



Slovenska izdaja

Informacije in objave

Letnik 66

17. maj 2023

Vsebina

II Sporočila

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Evropska komisija

2023/C 175/01	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva M.10712 – APOLLO MANAGEMENT / TENNECO) ⁽¹⁾	1
2023/C 175/02	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva M.11083 – KBR / SUN CAPITAL / HOMESAFE JV) ⁽¹⁾	2

IV Informacije

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Evropska komisija

2023/C 175/03	Menjalni tečaji eura – 16. maj 2023	3
---------------	---	---

Evropski nadzornik za varstvo podatkov

2023/C 175/04	Povzetek mnenja evropskega nadzornika za varstvo podatkov o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o učinku določenih prepovedi vožnje po vsej Uniji (Celotno besedilo tega mnenja je na voljo v angleščini, francoščini in nemščini na spletišču ENVP https://edps.europa.eu)	4
---------------	---	---

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

2023/C 175/05	Informativno obvestilo Komisije v skladu s členom 16(4) Uredbe (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih pravilih za opravljanje zračnih prevozov v Skupnosti – Uvedba obveznosti javne službe za redne zračne prevoze ⁽¹⁾	6
---------------	---	---

SL

⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP.

2023/C 175/06	Informativno obvestilo Komisije v skladu s členom 17(5) Uredbe (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih pravilih za opravljanje zračnih prevozov v Skupnosti – Javni razpis za opravljanje rednih zračnih prevozov v skladu z obveznostmi javne službe ⁽¹⁾	7
2023/C 175/07	Sheme elektronske identifikacije, priglašene v skladu s členom 9(1) Uredbe (EU) št. 910/2014 Evropskega parlamenta in Sveta o elektronski identifikaciji in storitvah zaupanja za elektronske transakcije na notranjem trgu	8

V Objave

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

Evropska komisija

2023/C 175/08	Obvestilo o zahtevku glede uporabe člena 34 Direktive 2014/25/EU – Zahtevak naročnika	14
2023/C 175/09	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva M.10978 – CACEIS / RBC INVESTOR SERVICES BANK / RBC OFFSHORE FUND MANAGERS / RBC INVESTOR SERVICES TRUST ASSETS) ⁽¹⁾	15
2023/C 175/10	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva M.11110 – EFMS / PSPIB / RADIUS) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾	17
2023/C 175/11	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva M.11117 – APOLLO / PLATINUM FALCON / UNIVAR) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾	19
2023/C 175/12	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva M. 11046 – IBV / ACEN / ACRI / SINGAPORE JV / TAIWAN JV / PHILIPPINES JV) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾	21

DRUGI AKTI

Evropska komisija

2023/C 175/13	Objava zahtevka za registracijo imena v skladu s členom 50(2), točka (a), Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil	23
---------------	--	----

⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP.

II

(Sporočila)

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**(Zadeva M.10712 – APOLLO MANAGEMENT / TENNECO)****(Besedilo velja za EGP)**

(2023/C 175/01)

Komisija se je 27. oktobra 2022 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo z notranjim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sl>) pod dokumentarno številko 32022M10712. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do prava EU.

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji
(Zadeva M.11083 – KBR / SUN CAPITAL / HOMESAFE JV)

(Besedilo velja za EGP)

(2023/C 175/02)

Komisija se je 11. maja 2023 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo z notranjim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sl>) pod dokumentarno številko 32023M11083. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do prava EU.

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE
UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

16. maj 2023

(2023/C 175/03)

1 euro =

Valuta			Menjalni tečaj		
USD	ameriški dolar	1,0881	CAD	kanadski dolar	1,4652
JPY	japonski jen	147,89	HKD	hongkonški dolar	8,5293
DKK	danska krona	7,4468	NZD	novozelandski dolar	1,7428
GBP	funt šterling	0,86938	SGD	singapurski dolar	1,4545
SEK	švedska krona	11,2765	KRW	južnokorejski won	1 458,78
CHF	švicarski frank	0,9732	ZAR	južnoafriški rand	20,7496
ISK	islandska krona	150,90	CNY	kitajski juan	7,5793
NOK	norveška krona	11,6130	IDR	indonezijska rupija	16 132,09
BGN	bolgarski lev	1,9558	MYR	malezijski ringit	4,8954
CZK	češka krona	23,675	PHP	filipinski peso	61,001
HUF	madžarski forint	369,20	RUB	ruski rubelj	
PLN	poljski zlot	4,4865	THB	tajski bat	36,963
RON	romunski lev	4,9478	BRL	brazilski real	5,3340
TRY	turška lira	21,4425	MXN	mehiški peso	18,9822
AUD	avstralski dolar	1,6307	INR	indijska rupija	89,4655

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

EVROPSKI NADZORNIK ZA VARSTVO PODATKOV

Povzetek mnenja evropskega nadzornika za varstvo podatkov o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o učinku določenih prepovedi vožnje po vsej Uniji

(2023/C 175/04)

(Celotno besedilo tega mnenja je na voljo v angleščini, francoščini in nemščini na spletišču ENVP <https://edps.europa.eu>)

Evropska komisija je 1. marca 2023 objavila predlog direktive Evropskega parlamenta in Sveta o učinku določenih prepovedi vožnje po vsej Uniji (v nadaljnjem besedilu: predlog).

Cilj predloga je izboljšati varnost v cestnem prometu po vsej Uniji z določitvijo pravil, ki določajo vseevropski učinek prepovedi vožnje za večje prekrške, povezane z varnostjo v cestnem prometu, storjene v državi članici, ki ni država članica, ki je kršitelju izdala vozniško dovoljenje.

ENVP je zadovoljen z elementi, navedenimi v obrazložitvenem memorandumu in preambuli predloga, saj so dovolj podrobni in utemeljeni, da podpirajo legitimnost predloga in potrebo po izmenjavi informacij z državo članico izdajateljico.

Pozdravlja tudi dejstvo, da je namen predloga omejiti izmenjavo osebnih podatkov z državo članico izdajateljico na tiste, ki so potrebni za izpolnjevanje obveznosti iz predloga.

1. UVOD

1. Evropska komisija je 1. marca 2023 objavila predlog direktive Evropskega parlamenta in Sveta o učinku določenih prepovedi vožnje po vsej Uniji ⁽¹⁾ (v nadaljnjem besedilu: predlog).
2. Predlog je del večjega zakonodajnega svežnja, imenovanega „Sveženj za varnost v cestnem prometu“, katerega del sta tudi:
 - a. Direktiva (EU) 2015/413 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. marca 2015 o lažji čezmejni izmenjavi informacij o prometnih prekrških, povezanih z varnostjo v cestnem prometu ⁽²⁾, in
 - b. Direktiva 2006/126/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. decembra 2006 o vozniških dovoljenjih ⁽³⁾.
3. Cilj predloga je izboljšati varnost v cestnem prometu po vsej Uniji z določitvijo pravil, ki zagotavljajo učinek prepovedi vožnje po vsej Uniji za večje prometne prekrške, povezane z varnostjo v cestnem prometu, storjene v državi članici, ki ni država članica, ki je kršitelju izdala vozniško dovoljenje ⁽⁴⁾.
4. To mnenje ENVP je izdano kot odgovor na posvetovanje Evropske komisije dne 1. marca 2023 v skladu s členom 42(1) uredbe EU o varstvu podatkov ⁽⁵⁾. ENVP pozdravlja sklic na to posvetovanje v uvodni izjavi 31 predloga.

⁽¹⁾ COM(2023) 128 final.

⁽²⁾ UL L 68, 13.3.2015, str. 9.

⁽³⁾ UL L 403, 30.12.2006, str. 18.

⁽⁴⁾ COM(2023)128 final, str. 15 in uvodna izjava 8.

⁽⁵⁾ Uredba (EU) 2018/1725 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. oktobra 2018 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah, organih, uradih in agencijah Unije in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 45/2001 in Sklepa št. 1247/2002/ES (UL L 295, 21.11.2018, str. 39).

3. SKLEPNE UGOTOVITVE

16. Glede na navedeno ENVP meni, da predlog zagotavlja zadostno utemeljitev za vzpostavitev okvira, ki zagotavlja učinek prepovedi vožnje po vsej Uniji za večje prekrške, povezane z varnostjo v cestnem prometu, storjene v državi članici, ki ni država članica, ki je kršitelju izdala vozniško dovoljenje. ENVP nadalje meni, da predlog ustrezno omejuje osebne podatke, ki jih je treba izmenjati z državo članico izdajateljico, da se izpolnijo obveznosti iz predloga.
17. Opozarja tudi, da pričakuje, da bo z njim opravljeno posvetovanje o prihodnjih izvedbenih aktih, ki bodo sprejeti v skladu s členom 5(1) predloga.

Bruselj, 25. april 2023

Wojciech Rafał WIEWIÓROWSKI

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

Informativno obvestilo Komisije v skladu s členom 16(4) Uredbe (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih pravilih za opravljanje zračnih prevozov v Skupnosti

Uvedba obveznosti javne službe za redne zračne prevoze

(Besedilo velja za EGP)

(2023/C 175/05)

Država članica	Francija
Zadevna proga	Poitiers (Biard)–Lyon (Saint-Exupéry)
Prvotni datum začetka veljavnosti obveznosti javne službe	1. november 2005
Datum začetka veljavnosti sprememb	1. november 2023
Naslov, na katerem je mogoče dobiti besedilo in vse ustrezne informacije in/ali dokumentacijo v zvezi z obveznostjo javne službe	Arrêté du 29 mars 2023 relatif à l'imposition d'obligations de service public sur les services aériens entre Poitiers et Lyon (Odlok z dne 29. marca 2023 o uvedbi obveznosti javne službe za zračne prevoze med Poitiersom in Lyonom) NOR: TREA2308060A http://www.legifrance.gouv.fr/initRechTexte.do Dodatne informacije: Direction Générale de l'Aviation Civile DTA/SDS1 50 rue Henry Farman 75720 Paris CEDEX 15 FRANCIJA tel. +33 1 5809 4321

Informativno obvestilo Komisije v skladu s členom 17(5) Uredbe (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih pravilih za opravljanje zračnih prevozov v Skupnosti**Javni razpis za opravljanje rednih zračnih prevozov v skladu z obveznostmi javne službe****(Besedilo velja za EGP)**

(2023/C 175/06)

Država članica	Francija
Zadevna proga	Poitiers (Biard)–Lyon (Saint-Exupéry)
Obdobje veljavnosti pogodbe	od 27. novembra 2023 do 31. oktobra 2027
Rok za predložitev vlog in ponudb	20. julija 2023 do 16. ure (po pariškem času)
Naslov, na katerem je mogoče dobiti besedilo javnega razpisa in vse ustrezne informacije in/ali dokumente v zvezi z javnim razpisom in obveznostjo javne službe	Syndicat Mixte de l'Aéroport de Poitiers-Biard (SMAPB) Hôtel du Département Place Aristide Briand CS 80319 86008 Poitiers CEDEX FRANCIJA tel. +33 549629115 e-naslov: smapb@departement86.fr Profil kupca: https://marches.securises.fr

**Scheme elektronske identifikacije, priglašene v skladu s členom 9(1) Uredbe (EU) št. 910/2014
Evropskega parlamenta in Sveta o elektronski identifikaciji in storitvah zaupanja za elektronske
transakcije na notranjem trgu ⁽¹⁾**

(2023/C 175/07)

Naslov sheme	Sredstva elektronske identifikacije v priglašeni shemi	Država članica priglasiateljica	Raven zanesljivosti	Organ, pristojen za shemo	Datum objave v Uradnem listu EU
nemška elektronska identifikacija, ki temelji na razširjenem nadzoru dostopa	nacionalna osebna izkaznica elektronsko dovoljenje za prebivanje e-osebna izkaznica za državljane Unije in državljane EGP	Zvezna republika Nemčija	visoka	Zvezno ministrstvo za notranje zadeve Alt-Moabit 140 10557 Berlin DGI2@bmi.bund.de +49 30186810	26.9.2017 14.12.2020
SPID – javni sistem digitalne identitete	Sredstva SPID eID zagotavljajo: — Aruba PEC S.p.A. — Namirial S.p.A. — InfoCert S.p.A. — In.Te.S.A. S.p.A. — Poste Italiane S.p.A. — Register S.p.A. — Sielte S.p.A. — Telecom Italia Trust Technologies S.r.l.	Italija	visoka srednja nizka	AgID – Agencija za digitalno Italijo Viale Liszt 21 00144 Rim eidas-spide@agid.gov.it +39 0685264407	10.9.2018
	— Lepida S.p.A.				13.9.2019
sistem nacionalne identifikacije in avtentifikacije (NIAS)	osebna izkaznica (eOI)	Republika Hrvaška	visoka	Ministrstvo za javno upravo, republika Hrvaška Maksimirska 63 10000 Zagreb e-gradjani@uprava.hr	7.11.2018

⁽¹⁾ UL L 257, 28.8.2014, str. 73.

estonska shema elektronske identifikacije (eID): osebna izkaznica estonska eID: izkaznica o dovoljenju za bivanje estonska eID: digitalna osebna izkaznica estonska eID: digitalna izkaznica o e-prebivališču estonska eID: mobilna osebna izkaznica (Mobiil-ID) estonska eID: diplomatska osebna izkaznica	— osebna izkaznica — izkaznica o dovoljenju za bivanje — digitalna osebna izkaznica — digitalna izkaznica o e-prebivališču — mobilna osebna izkaznica (Mobiil-ID) — diplomatska osebna izkaznica	Republika Estonija	visoka	Odbor za policijo in mejno stražo Pärnu mnt 139 15060 Tallinn eid@politsei.ee +372 6123000	7.11.2018
Documento Nacional de Identidad electrónico (DNle)	španska osebna izkaznica (DNle)	Kraljevina Španija	visoka	Ministrstvo za notranje zadeve Kraljevina Španija C/ Julián González Segador, s/n 28043 Madrid divisiondedocumentacion@policia.es	7.11.2018
luksemburška nacionalna osebna izkaznica (e-osebna izkaznica)	luksemburška e-osebna izkaznica	Veliko vojvodstvo Luksemburg	visoka	Ministrstvo za notranje zadeve BP 10 L-2010 Luxembourg minint@mi.etat.lu secretariat@ctie.etat.lu +352 24784600	7.11.2018
belgijska shema elektronske identifikacije FAS/elektronske izkaznice	belgijska elektronska izkaznica za državljane elektronska izkaznica za tujce	Kraljevina Belgija	visoka	Federalna služba za politiko in podporo Simon Bolivarlaan 30 1000 Bruselj eidas@bosa.fgov.be	27.12.2018

Cartão de Cidadão (CC)	portugalska nacionalna osebna izkaznica (e-osebna izkaznica)	Portugalska republika	visoka	AMA – Agencija za modernizacijo uprave Rua de Santa Marta 55, 3º 1150 - 294 Lizbona ama@ama.pt +351 217231200	28.2.2019
italijanska e-osebna izkaznica na podlagi nacionalne osebne izkaznice (CIE)	Carta di Identità Elettronica (CIE)	Italija	visoka	Ministrstvo za notranje zadeve Piazza del Viminale 1 00184 Rim segreteria.servizi.demografici@interno.it +39 0646527751	13.9.2019
nacionalni identifikacijski sistem Češke republike	češka e-osebna izkaznica	Češka republika	visoka	Ministrstvo za notranje zadeve Češke republike Nad Štolou 936/3 p. p. 21 170 34 Praga 7 eidas@mvcz.cz	13.9.2019
nizozemski okvir zaupanja za elektronsko identifikacijo (Afsprakenstelsel Elektronische Toegangsdiensden)	sredstva, izdana v skladu z eHerkenning (za podjetja)	Kraljevina Nizozemska	visoka srednja	Ministrstvo za notranje zadeve in odnose Kraljevine – Logius p. p. 96810 2509 JE Den Haag info@eherkenning.nl	13.9.2019
slovaška shema elektronske identifikacije (eID):	slovaška e-osebna izkaznica	Slovaška republika	visoka	Urad namestnika predsednika Slovaške republike za naložbe in informatizacijo Štefánikova 15 811 05 Bratislava eidas@vicepremier.gov.sk +421 220928177	18.12.2019

latvijska shema elektronske identifikacije (eID):	eID karte eParaksts karte eParaksts karte+ eParaksts	Latvija	visoka srednja	Urad za državljanstvo in migracije (OCMA) Ministrstva za notranje zadeve Republike Latvije Čiekurkalna 1. līnija 1 k-3 LV-1026, Rīga rigas.1.nodala@pmlp.gov.lv Latvijski državni center za radio in televizijo (LVRTC) Ērgļu iela 14 Rīga LV-1012 eparaksts@eparaksts.lv	18.12.2019
belgijska shema elektronske identifikacije FAS/itsme®	mobilna aplikacija itsme®	Kraljevina Belgija	visoka	Federalna služba za politiko in podporo Simon Bolivarlaan 30 1000 Bruselj eidas@bosa.fgov.be	18.12.2019
danska shema elektronske identifikacije (NemID)	kartica ključ NemID mobilna aplikacija NemID žeton za dostop NemID NemID na strojni opremi interaktivni glasovni odziv NemID Magna kartica NemID (kartica ključ)	Kraljevina Danska	srednja	Agencija za digitalizacijo pri ministrstvu za finance Landgreven 4 1017 København K digst@digst.dk +45 33925200	8.4.2020
Chave Móvel Digital (CMD)	digitalni mobilni ključ (mobilna elektronska identifikacija)	Portugalska republika	visoka	AMA – Agencija za modernizacijo uprave Rua de Santa Marta 55, 3º 1150 - 294 Lizbona ama@ama.pt +351 217231200	8.4.2020
litovska shema elektronske identifikacije (eID): (ATK - Asmens tapatybės kortelė)	litovska nacionalna osebna izkaznica	Republika Litva	visoka	Ministrstvo za notranje zadeve Republike Litve Šventaragio g. 2 Vilna LT-01510 bendrasisd@vrm.lt +37 052717130	21.8.2020

nizozemska shema elektronske identifikacije (DigiD)	DigiD	Kraljevina Nizozemska	srednja visoka	odnose Kraljevine – Logius p. p. 96810 2509 JE Haag logiussecretariaatproductiehuis@logius.nl	21.8.2020
malteška shema elektronske identifikacije (eID): (Identity Malta)	elektronska osebna izkaznica (e-osebna izkaznica), dokument za prebivanje (izkaznica e-RP)	Republika Malta	visoka	Identity Malta Castagna Building Valley Road, Msida enquiries@identitymalta.com +35 625904900	10.12.2021
francoska shema elektronske identifikacije (FranceConnect+ /The Digital Identity La Poste)	L'Identité numérique La Poste (La Poste Mobile App)	Francoska republika	srednja	DINUM (medresorska direkcija za digitalizacijo) 20 avenue de Ségur 75007 PARIS eid@franceconnect.gouv.fr	10.12.2021
švedska shema elektronske identifikacije (Svensk e-legitimation)	Freja eID Plus	Kraljevina Švedska	srednja	Agencija za digitalno upravo Storgatan 37 852 30 Sundsvall Švedska e-legitimation@digg.se +46 771114400	18.2.2022
avstrijska shema elektronske identifikacije (ID Austria)	ID Austria	Avstrija	visoka	Zvezno ministrstvo za finance/Urad za registracijo nacionalnih identifikacijskih števil (Bundesministerium für Finanzen/ Stammzahlenregisterbehörde) Johannesgasse 5 1010 Dunaj, Avstrija post.szrb@bmf.gv.at +43 1514330	27.4.2022
danska shema elektronske identifikacije MitID	mobilna aplikacija MitID aplikacija MitID za okrepljeno varnost čip MitID prikazovalnik kod MitID avdio bralnik kod MitID geslo MitID	Kraljevina Danska	srednja visoka	Agencija za digitalno upravo Landgreven 4, 1301 København K digst@digst.dk/ eIDAS@digst.dk + 45 33925200	24.10.2022

norveška shema elektronske identifikacije Bank ID	Bank ID	Kraljevina Norveška	visoka	Norveška agencija za digitalizacijo Post box 1 382 Vika, 0114 Oslo, Norveška Post@Digdir.no + 47 22451000	24.10.2022
norveška shema elektronske identifikacije Buypass ID	Buypass ID	Kraljevina Norveška	visoka	Norveška agencija za digitalizacijo Post box 1 382 Vika, 0114 Oslo, Norveška Post@Digdir.no + 47 22451000	24.10.2022
poljski javni sistem elektronske identifikacije (Publiczny System Identyfikacji Elektronicznej)	zaupanja vredni profil osebni profil	Republika Poljska	srednja visoka	Minister za digitalne zadeve (minister, pristojen za informacijsko tehnologijo) Królewska 27, 00-060 Varšava, Poljska kontakt@kprm.gov.pl +48 222500110	19.4.2023
lihtenštajnska shema elektronske identifikacije (eID. li Class A)	eID.li Class A	Kneževina Lihtenštajn	visoka	Ausländer- und Passamt APA Städtle 38 9490 Vaduz, Lihtenštajn info@eid.li +423 2366141	19.4.2023
lihtenštajnska shema elektronske identifikacije (eID. li Class B)	eID.li Class B	Kneževina Lihtenštajn	srednja	Ausländer- und Passamt APA Städtle 38 9490 Vaduz, Lihtenštajn info@eid.li +423 2366141	19.4.2023
slovenska shema e-osebne izkaznice	slovenska e-osebna izkaznica	Republika Slovenija	visoka	Ministrstvo za digitalno preobrazbo Davčna ulica 1 SI-1000 Ljubljana Slovenija gp.mdp@gov.si +386 15555800	17.5.2023

V

(Objave)

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

EVROPSKA KOMISIJA

Obvestilo o zahtevku glede uporabe člena 34 Direktive 2014/25/EU**Zahtevek naročnika**

(2023/C 175/08)

Komisija je 13. aprila 2023 prejela zahtevek v skladu s členom 35 Direktive 2014/25/EU Evropskega parlamenta in Sveta ⁽¹⁾. Zahtevek je vložilo nemško združenje za energetiko in vodno industrijo Bundesverband der Energie- und Wasserwirtschaft e.V. (BDEW). Prvi delovni dan po prejemu zahtevka je bil 14. april 2023.

Zahtevek se nanaša na dejavnosti, povezane s proizvodnjo in veleprodajo električne energije iz obnovljivih virov v Nemčiji, z izjemo električne energije iz obnovljivih virov, proizvedene v napravah, ki so začele delovati pred 1. avgustom 2014 in še vedno prejemajo subvencije.

Člen 34 Direktive 2014/25/EU določa, da se „[t]a direktiva [...] ne uporablja za javna naročila, katerih namen je omogočiti opravljanje dejavnosti iz členov 8 do 14, če lahko država članica ali naročniki, ki vložijo zahtevek v skladu s členom 35, izkažejo, da je v državi članici, v kateri se dejavnost opravlja, ta neposredno izpostavljena konkurenci na trgih, do katerih dostop ni omejen; prav tako se ne uporablja za projektne natečaje, ki so organizirani za izvajanje take dejavnosti na zadevnem geografskem območju“. Ocena neposredne izpostavljenosti konkurenci, ki se lahko opravi v okviru Direktive 2014/25/EU, ne posega v polno uporabo konkurenčnega prava.

Komisija mora v roku 90 ⁽²⁾ delovnih dni od zgoraj navedenega delovnega dneva sprejeti sklep o tem zahtevku. Rok se tako izteče 25. avgusta 2023.

V skladu s členom 35(5) Direktive 2014/25/EU se nadaljnji zahtevki v zvezi z enakimi dejavnostmi v Nemčiji, ki so vloženi pred potekom roka v zvezi s tem zahtevkom, ne štejejo za nove postopke in se obravnavajo v okviru tega zahtevka.

⁽¹⁾ Direktiva 2014/25/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. februarja 2014 o javnem naročanju naročnikov, ki opravljajo dejavnosti v vodnem, energetskem in prometnem sektorju ter sektorju poštnih storitev ter o razveljavitvi Direktive 2004/17/ES (UL L 94, 28.3.2014, str. 243).

⁽²⁾ V skladu z odstavkom 1a Priloge IV k Direktivi 2014/25/EU v povezavi z drugim pododstavkom navedenega odstavka 1.

Predhodna priglasitev koncentracije

(Zadeva M.10978 – CACEIS / RBC INVESTOR SERVICES BANK / RBC OFFSHORE FUND MANAGERS / RBC INVESTOR SERVICES TRUST ASSETS)

(Besedilo velja za EGP)

(2023/C 175/09)

1. Komisija je 5. maja 2023 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾.

Ta priglasitev zadeva naslednja podjetja:

- CACEIS SA („CACEIS“, Francija), ki ga obvladuje banka Crédit Agricole SA (Francija),
- RBC Investor Services Bank SA („RBC IS Bank“, Luksemburg), ki ga obvladuje banka Royal Bank of Canada Group („RBC“, Kanada),
- RBC Offshore Fund Managers Limited („RBC Channel Islands“, Guernsey), ki ga obvladuje banka RBC,
- RBC Investor Services Trust (Združeno kraljestvo), ki ga obvladuje banka RBC.

Podjetje CACEIS pridobi v smislu člena 3(1)(b) uredbe o združitvah izključni nadzor nad celotnima podjetjema RBC IS Bank in RBC Channel Islands ter nekaterimi sredstvi in obveznostmi podružnice podjetja RBC Investor Services Trust v Združenem kraljestvu („RBC UK Transferring Business“).

Koncentracija se izvede z nakupom delnic podjetij RBC IS Bank in RBC Channel Islands ter z nakupom sredstev za podjetje RBC UK Transferring Business.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- CACEIS je hčerinska družba banke Crédit Agricole SA ter zagotavlja bančne in zavarovalniške storitve ter storitve upravljanja s premoženjem za poslovne stranke, institucionalne vlagatelje, bančništvo in posrednike,
- RBC IS Bank, RBC Channel Islands in RBC UK Transferring Business zajemajo dejavnosti servisiranja evropskih sredstev banke RBC in njene povezane malezijske hčerinske družbe, ki deluje kot zaledna služba za podjetje za upravljanje sredstev. Opravljajo storitve skrbništva, upravljanja skladov, agencije za transferje, vmesne poslovalnice in posojanja vrednostnih papirjev.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi se za priglašeno koncentracijo lahko uporabljala uredba o združitvah. Vendar končna odločitev o tem še ni sprejeta.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora pripombe prejeti najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pri tem vedno navedite sklicno številko:

M.10978 – CACEIS / RBC INVESTOR SERVICES BANK / RBC OFFSHORE FUND MANAGERS / RBC INVESTOR SERVICES TRUST ASSETS

Pripombe se lahko Komisiji pošljejo po elektronski pošti ali po pošti. Pri tem uporabite spodnje kontaktne podatke:

e-naslov: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (uredba o združitvah).

poštni naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Predhodna priglasitev koncentracije
(Zadeva M.11110 – EFMS / PSPIB / RADIUS)
Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku

(Besedilo velja za EGP)

(2023/C 175/10)

1. Komisija je 5. maja 2023 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾.

Ta priglasitev zadeva naslednja podjetja:

- EQT Fund Management S.à r.l. („EFMS“, Luksemburg),
- Public Sector Pension Investment Board („PSPIB“, Kanada),
- Radius Global Infrastructure, Inc. („Radius“, ZDA).

Podjetji EFMS in PSPIB pridobita v smislu člena 3(1)(b) uredbe o združitvah skupni nadzor nad celotnim podjetjem Radius.

Koncentracija se izvede z nakupom delnic.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- EFMS je upravitelj sklada za in v imenu EQT Active coree Infrastructure (EQT ACI). EQT ACI je investicijski sklad EQT, ki vlaga v osnovna infrastrukturna podjetja, ki družbi zagotavljajo bistvene storitve, predvsem v Evropi in Severni Ameriki.
- Podjetje PSPIB je upravljevec naložb v okviru izvajanja pokojninskih načrtov kanadske zvezne javne uprave, kanadskih sil, kanadske kraljeve konjeniške policije in rezervnih sil. PSPIB upravlja diverzificiran globalni portfelj, vključno z delnicami, obveznicami in drugimi vrednostnimi papirji s stalnim donosom, ter naložbe v zasebni kapital, nepremičnine, infrastrukturo, naravne vire in kreditne naložbe.
- Radius je holdinško podjetje skupine podjetij AP Wireless. Radius se prek lastništva podjetja AP Wireless ukvarja z združevanjem najemov lokacij za brezžične in druge komunikacijske infrastrukture (npr. lokacij celic, podatkovnih centrov) s pridobivanjem nepremičninskih pravic in pogodbenih pravic. Sedanji portfelj AP Wireless zajema pravice v zemeljskih, stolpnih, strešnih in stavbnih celicah v zakupu v 21 državah po Evropi, Avstraliji ter Severni in Južni Ameriki.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi se za priglašeno koncentracijo lahko uporabljala uredba o združitvah. Vendar končna odločitev o tem še ni sprejeta.

V skladu z Obvestilom Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij na podlagi Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku iz Obvestila.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora pripombe prejeti najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pri tem vedno navedite sklicno številko:

M.11110 – EFMS / PSPIB / RADIUS

Pripombe se lahko Komisiji pošljejo po elektronski pošti ali po pošti. Pri tem uporabite spodnje kontaktne podatke:

e-naslov: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (uredba o združitvah).

⁽²⁾ UL C 366, 14.12.2013, str. 5.

poštni naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Predhodna priglasitev koncentracije
(Zadeva M.11117 – APOLLO / PLATINUM FALCON / UNIVAR)
Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku

(Besedilo velja za EGP)

(2023/C 175/11)

1. Komisija je 8. maja 2023 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾.

Ta priglasitev zadeva naslednja podjetja:

- Apollo Management, L.P. („Apollo Funds“, ZDA),
- Platinum Falcon B 2018 RSC Limited („Platinum Falcon“, Združeni arabski emirati)
- Univar Solutions Inc. („Univar“, ZDA).

Podjetji Apollo Funds in Platinum Falcon pridobita v smislu člena 3(1)(b) in člena 3(4) uredbe o združitvah skupni nadzor nad podjetjem Univar.

Koncentracija se izvede z nakupom delnic.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- Podjetje Apollo Funds je odvisno podjetje v popolni lasti podjetja Apollo Global Management, Inc., ki je upravljavec premoženja in ponudnik pokojninskih storitev za posameznike in institucionalne vlagatelje,
- Platinum Falcon je investicijski holding, ki ima v lasti in upravlja naložbe. Je odvisno podjetje v popolni lasti organa za naložbe Abu Dabija (Abu Dhabi Investment Authority), javne institucije, ki jo je kot neodvisno institucijo za investicije ustanovila vlada Emirata Abu Dabi,
- Univar je svetovni distributer kemikalij in sestavin ter ponudnik storitev z dodano vrednostjo za stranke v najrazličnejših panogah, vključno z znanostmi o življenju, industrijskimi rešitvami, splošnimi industrijskimi, storitvenimi in drugimi trgi ter rafiniranjem in kemično predelavo.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi se za priglašeno koncentracijo lahko uporabljala uredba o združitvah. Vendar končna odločitev o tem še ni sprejeta.

V skladu z Obvestilom Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij na podlagi Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku iz Obvestila.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora pripombe prejeti najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pri tem vedno navedite sklicno številko:

M.11117 – APOLLO / PLATINUM FALCON / UNIVAR

Pripombe se lahko Komisiji pošljejo po elektronski pošti ali po pošti. Pri tem uporabite spodnje kontaktne podatke:

e-naslov: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (uredba o združitvah).

⁽²⁾ UL C 366, 14.12.2013, str. 5.

poštni naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Predhodna priglasitev koncentracije**(Zadeva M. 11046 – IBV / ACEN / ACRI / SINGAPORE JV / TAIWAN JV / PHILIPPINES JV)****Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku****(Besedilo velja za EGP)****(2023/C 175/12)**

1. Komisija je 10. maja 2023 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾.

Ta priglasitev zadeva naslednji podjetji:

- IB vogt (Singapore) Pte. Ltd., odvisno podjetje v popolni lasti podjetja IB vogt GmbH, („IBV“, Nemčija),
- ACEN CORPORATION („ACEN“) in ACEN Renewables International Pte. Ltd., („ACRI“, ki ju končno obvladuje skupina Ayala Group (Filipini).

Podjetji IBV in ACEN/ACRI pridobita v smislu člena 3(1)(b) in člena 3(4) uredbe o združitvah skupni nadzor nad skupnimi podjetji v Singapurju, Tajvanu in na Filipinih.

Koncentracija se izvede z nakupom delnic v novoustanovljeni družbi, ki je skupno podjetje.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- IBV zagotavlja fotovoltaične elektrarne na ključ, vključno s projektiranjem in inženirskimi storitvami, za končne vlagatelje na mednarodni ravni,
- ACEN in ACRI sta del skupine Ayala Group, tj. velikega in diverzificiranega konglomerata, ki je med drugim dejaven na področju proizvodnje električne energije iz obnovljivih virov.

3. Skupna podjetja v Singapurju, Tajvanu in na Filipinih se vzpostavljajo kot naložbene platforme za razvoj, gradnjo, lastništvo in upravljanje projektov na področju sončne energije iz obnovljivih virov v azijsko-pacifiški regiji.

4. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi se za priglašeno koncentracijo lahko uporabljala uredba o združitvah. Vendar končna odločitev o tem še ni sprejeta.

V skladu z Obvestilom Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij na podlagi Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku iz Obvestila.

5. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora pripombe prejeti najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pri tem vedno navedite sklicno številko:

M. 11046 – IBV / ACEN / ACRI / SINGAPORE JV / TAIWAN JV / PHILIPPINES JV

Pripombe se lahko Komisiji pošljejo po elektronski pošti ali po pošti. Pri tem uporabite spodnje kontaktne podatke:

e-naslov: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (uredba o združitvah).

⁽²⁾ UL C 366, 14.12.2013, str. 5.

poštni naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

DRUGI AKTI

EVROPSKA KOMISIJA

**Objava zahtevka za registracijo imena v skladu s členom 50(2), točka (a), Uredbe (EU) št. 1151/2012
Evropskega parlamenta in Sveta o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil**

(2023/C 175/13)

V skladu s členom 51 Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽¹⁾ je ta objava podlaga za uveljavljanje pravice do ugovora zoper zahtevek v treh mesecih od datuma te objave.

ENOTNI DOKUMENT

„Κασκαβάλι Πίνδου / Kashkavali Pindou / Κασκαβάλ Πίνδου / Kashkaval Pindou“

EU št.: PGI-GR-02821 – 6. decembra 2021

ZOP () ZGO (X)

1. Ime [ZOP ali ZGO]

„Κασκαβάλι Πίνδου / Kashkavali Pindou / Κασκαβάλ Πίνδου / Kashkaval Pindou“

2. Država članica ali tretja država

Grčija

3. Opis kmetijskega proizvoda ali živila

3.1. Vrsta proizvoda

Skupina 1.3 Siri

3.2. Opis proizvoda, za katerega se uporablja ime iz točke 1

„Κασκαβάλι Πίνδου / Kashkavali Pindou / Κασκαβάλ Πίνδου / Kashkaval Pindou“ je poltrdi kuhani sir. Je belkasto do bledo rumene barve in valjaste ali paralelepipedne oblike. Ima maslen, kiselkast in slankast okus, po katerem se razlikuje od podobnih sirov te vrste. Te značilnosti okusa so deloma rezultat rednega dodajanja soli, ki je del proizvodnega postopka, in uporabljenega mleka, ki ima visoko vsebnost maščob in močno, zrelo aromo.

Sir „Κασκαβάλι Πίνδου / Kashkavali Pindou / Κασκαβάλ Πίνδου / Kashkaval Pindou“ ima čvrsto in kompaktno teksturo z zelo malo luknjicami in brez skorje. Ima naslednje fizikalno-kemijske značilnosti:

- vsebnost maščobe v suhi snovi > 45%,
- vsebnost maščobe 27–30 %,
- vsebnost beljakovin 25–28 %,
- najvišja vsebnost vlage 40–45 %.

Vsebnost soli (natrijev klorid) je med 1,4 % in 2 %, druge anorganske sestavine predstavljajo 2,5 %, pH pa je med 5,0 in 5,3.

⁽¹⁾ UL L 343, 14.12.2012, str. 1.

Sir „Κασκαβάλι Πίνδου / Kashkavali Pindou / Κασκαβάλ Πίνδου / Kashkaval Pindou“ je izdelan iz lokalnega surovega ali pasteriziranega mleka (ovčjega mleka ali mešanice ovčjega in kozjega mleka, pri čemer je slednjega v mešanici manj kot 35 %) z uporabo posebne metode, ki so jo razvili aromunsko govoreči nomadski pastirji z območja.

3.3. *Krma (samo za proizvode živalskega izvora) in surovine (samo za predelane proizvode)*

Sir „Κασκαβάλι Πίνδου / Kashkavali Pindou / Κασκαβάλ Πίνδου / Kashkaval Pindou“ je izdelan iz lokalnega surovega ali pasteriziranega mleka ovčjih in kozjih pasem, ki jih tradicionalno ekstenzivno redijo na opredeljenem območju. Mleko ima visoko vsebnost maščob (vsaj 6 %), saj se živali izdatno pasejo, ob slabih vremenskih razmerah pa se hranijo z lokalnimi rastlinami, ki so bile posušene in shranjene. Edina snov, ki se lahko doda mleku za izdelavo sira, je „tradicionalno grško sirilo“, ki je na voljo na trgu.

Za mleko, proizvedeno na opredeljenem območju in uporabljeno za izdelavo proizvoda „Κασκαβάλι Πίνδου / Kashkavali Pindou / Κασκαβάλ Πίνδου / Kashkaval Pindou“, veljajo naslednje zahteve:

- i) mleko mora biti ovčje ali mešanica ovčjega in kozjega mleka, pri čemer mora biti slednjega v mešanici manj kot 35 %,
- ii) vsebovati mora najmanj 6 % m/m maščobe,
- iii) živali se ne smejo molsti vsaj deset dni po kotitvi (za surovo mleko). Dokler se mleko ne sesiri, ga je treba hraniti pri nadzorovani temperaturi v skladu z veljavno zakonodajo,
- iv) mleko ne sme biti kondenzirano ali vsebovati dodanega mleka v prahu, mlečnih beljakovin, kazeinskih soli, barvil ali konzervansov,
- v) v mleku ne sme biti ostankov zdravil za uporabo v veterinarski medicini (npr. antibiotikov), pesticidov ali drugih škodljivih snovi.

3.4. *Posebne faze proizvodnje, ki jih je treba izvajati na opredeljenem geografskem območju*

Prireja mleka in vse faze proizvodnje sira „Κασκαβάλι Πίνδου / Kashkavali Pindou / Κασκαβάλ Πίνδου / Kashkaval Pindou“ morajo potekati na opredeljenem geografskem območju.

3.5. *Posebna pravila za rezanje, ribanje, pakiranje itn. proizvoda, za katerega se uporablja registrirano ime*

—

3.6. *Posebna pravila za označevanje proizvoda, za katerega se uporablja registrirano ime*

—

4. **Jedrnata opredelitev geografskega območja**

Območje, na katerem se prireja mleko in se izdeluje sir „Κασκαβάλι Πίνδου / Kashkavali Pindou / Κασκαβάλ Πίνδου / Kashkaval Pindou“, zajema celotno regijo Epir, regionalne enote Kastoria, Grevena in Kozani v regiji Zahodna Makedonija ter regionalni enoti Trikala in Kardica v regiji Tesalija.

5. **Povezava z geografskim območjem**

Osnovni dejavnik, ki sir „Κασκαβάλι Πίνδου / Kashkavali Pindou / Κασκαβάλ Πίνδου / Kashkaval Pindou“ neločljivo povezuje z geografskim območjem, je njegov sloves, ki proizvod povezuje s tradicijo, običaji in gospodarskim življenjem območja. To potrjujejo številni pomembni zapisi izpred več kot 150 let in vse do danes. Drug pomemben dejavnik, ki proizvod povezuje z geografskim območjem, je človeški dejavnik, na podlagi katerega se je razvila posebna metoda proizvodnje, ki je popolnoma prilagojena razgibanemu goratemu terenu.

Nešteto pisnih omemb nespornega slovesa, ki je proizvod „Κασκαβάλι Πίνδου / Kashkavali Pindou / Κασκαβάλ Πίνδου / Kashkaval Pindou“ z leti povezal z opredeljenim območjem, vključuje znamenito novelo Aleksandrosa Papadiamantisa *Sto Hrista sto katra* (Kristus pri gradu) (1892), pa tudi dela *Peri kefalotiriu ke kaskavaliou* (Kefalotiri in kashkavali) (1900) R. Dimitriadisa, *Kaskavali* (1912) E. D. Polihronidisa, *The Nomads of the Balkans: an account of life and customs among the Vlachs of Northern Pindus* (Nomadi Balkana: poročilo o življenju in običajih med Vlasi severnega

Pindosa) (1914) ter *Nea ikiaki magiriki* (Nova domača kuhinja) (1925) A. Vicikunakisa. Obstajajo tudi zgodovinske omenbe proizvoda v delih *Eliniki tirokomia* (Grško sirarstvo) (1956) in *I istoria tu eliniku galaktos ke ton proiondon tu* (Zgodovina grškega mleka in mlečnih izdelkov) (2004). Tudi zlata medalja, ki jo je podjetje Grigoriadis na mednarodnem sejmu v Parizu leta 1909 prejelo za kakovost njihovih sirov *kaskavalia*, je dodaten dokaz visoke kakovosti in gospodarskega pomena proizvoda skozi čas. Sir „Κασκαβάλι Πίνδου / Kashkavali Pindou / Κασκαβάλ Πίνδου / Kashkaval Pindou“ še vedno osvaja nagrade – februarja 2011 je prejel nagrado za kakovost na sejmu Prodexpo (Rusija), januarja 2021 pa nagrado mednarodnega inštituta za okus (International Taste Institute).

Zaradi velikega ugleda in visoke kakovosti proizvoda ga proizvodni obrati na opredeljenem območju izdelujejo in distribuirajo še danes, o čemer pričajo številne novejšje publikacije. Na primer v knjigi *Tris eones mia zoi: jiajia Filio i mikrasiatisa* (2005), spominih Filia Haidemenuja, je proizvod omenjen v povezavi s spomini na vsakdanje življenje, podeželsko življenje, folkloro itd. na opredeljenem območju, kar potrjuje, da je bil eden od sirov, ki so jih izdelovali pastirji, ki so svoje ovce redili visoko v gorah. V delu *Flavours of Greece* (Okusi Grčije) (London, 2011) avtorice Rosemary Barron je podroben opis grških mlečnih izdelkov in sirov, avtorica pa ugotavlja, da je *kaskavali* zaradi svojega okusa poseben sir *meze*. V reviji *Gastronomos*, posvečeni kulinaricnim temam in surovinam, je članek Vivi Konstantinidou z naslovom *Kostaki! Fai, paidi mou, to kaskavali sou!* (Kostas, otrok moj, jej svoj *kaskavali*!), v katerem avtorica opisuje svojo izkušnjo, ko je sinu prvič ponudila sir, in priporoča ljudem, naj poskusijo „Kashkavali Pindou“, saj pravi, da z njim lahko naredimo odlične sendviče s popečenim sirom (11. oktober 2021).

Z brskanjem po spletu je mogoče najti več kot 6 000 zadetkov za ta proizvod in številne recepte za jedi, v katerih se „Κασκαβάλι Πίνδου / Kashkavali Pindou / Κασκαβάλ Πίνδου / Kashkaval Pindou“ uporablja v kombinaciji z drugimi sestavinami, kot so piščanec in *lunca*, pica, mesna štruca s krutoni in papriko, *prasotigania* (por, ocvrt s svinjino) ter vino.

Kar zadeva človeški dejavnik in način, kako ta prispeva k posebnostim proizvoda, je to tesno povezano z geomorfologijo opredeljenega geografskega območja, na katerem prevladuje največja grška gorska veriga Pindos, ki vpliva na kakovost mleka in način izdelave sira.

Natančneje, območje je bogato s pašniki, za druge vrste kmetovanja pa ni primerno, zato sta glavni dejavnosti prebivalcev ekstenzivna živinoreja in proizvodnja mlečnih izdelkov. Ima celinsko podnebje z mrzlimi zimami s pogostimi snežnimi padavinami in hladnimi poletji, pri čemer povprečna letna temperatura znaša 10 °C. Pogosto tudi dežuje; povprečna količina padavin je 600–800 mm/leto, poleti pa ni dolgih obdobij suhega vremena. Vpliv podnebja je jasno viden v rastlinju, ki ni povsem sredozemsko, saj je na goratih in polgoratih območjih podobno srednjeevropskemu s številnimi gozdovi jelke, buke, kostanja, hrasta in platane ter obseznimi območji pašnikov. Območje zaznamuje tudi bogata in edinstvena rastlinska raznovrstnost – skupno je bilo zabeleženih 2 012 taksonov divjih rastlin, od katerih jih je 21,9 % endemičnih za Balkan in 5,6 % endemičnih za Grčijo. Ovce in koze, katerih mleko se uporablja za izdelavo sira, pripadajo pasmam, ki jih na tem območju gojijo že vrsto let in so prilagojene težkim podnebnim razmeram. Kmetijska gospodarstva so srednje velika, na njih pa imajo le pašne živali, ki dajejo mleko v majhnih količinah, vendar z visoko vsebnostjo maščob.

Z območja izvirajo aromunsko govoreči nomadski pastirji (Vlahi), ki so razvili poseben način izdelave proizvoda „Κασκαβάλι Πίνδου / Kashkavali Pindou / Κασκαβάλ Πίνδου / Kashkaval Pindou“, ki je popolnoma usklajen z razgibanim goratim svetom. To je glavni razlog, da se je uveljavil kot eden pglavitnih proizvodov območja in pridobil odličen sloves. Postopek izdelave sira je sestavljala prva faza, v kateri se je mleko, prirejeno poleti v gorah, na kraju samem sesirilo, da je nastalo sirno testo, ki se je razrezalo in prepeljalo v sosednja nižinska območja. Temu je sledila druga faza postopka, ki je obsegala mešanje sirnine z vročo vodo in nato zorjenje sira. Velika prednost tega načina izdelave proizvoda „Κασκαβάλι Πίνδου / Kashkavali Pindou / Κασκαβάλ Πίνδου / Kashkaval Pindou“ je v tem, da omogoča uporabo surovega mleka ali mleka, ki se je skisalo, saj se sirno testo pri mešanju z vročo vodo delno sterilizira. Pogosto suho soljenje daje siru rahlo slan okus.

Ta metoda je idealno prilagojena terenu in podnebnim razmeram območja, saj so morali nomadski pastirji poleti svoje živali imeti na visokih nadmorskih višinah, kjer ni bilo mlekarn, predelovalnih obratov, zoričnic, skladiščnih prostorov itd. Mleko, proizvedeno poleti v gorah, se je takoj spremenilo v sirno testo, ki so ga nato na konjih prepeljali na nižje nadmorske višine, kjer so iz njega izdelali sir „Kashkavali Pindou / Kashkaval Pindou“. Tako so rešili vprašanje, kako ohraniti mleko, prirejeno v gorah, da bi ga lahko predelali v sir. Proizvod je tako dobil tudi ime, saj *kaskavali* v grobem prevodu iz aromunščine pomeni „sir, ki ga prevažajo konji“.

„Κασκαβάλι Πίνδου / Kashkavali Pindou / Κασκαβάλ Πίνδου / Kashkaval Pindou“ je čvrst in kompakten sir z zelo malo luknjicami in brez skorje. Te značilnosti so rezultat načina izdelave, ki vključuje predvsem rezanje sirnega testa na rezine, ki se nato, ko je kislost ustrezna, zmešajo z vročo vodo. Natančneje, med postopkom izdelave sira se sirno testo pusti zoreti, nato pa se razreže na trakove (rezine), ki se potopijo v zelo vročo vodo. Sirno testo postane zelo prožno, podobno kot običajno testo, zato se zlahka oblikuje najprej v vodi, nato pa še na sirarski mizi. Ko se prenese v kalupe za oblikovanje sirovih kolutov, ki se nato strdijo, je tako enotno in homogeno s čvrsto in prožno teksturo ter brez razpok.

Ta posebnost se je uspešno prenesla v sodobni proizvodni postopek, v katerem elementi tradicionalne metode ostajajo nespremenjeni. Prilagoditve so povezane z varnostjo in sledljivostjo, vendar ne vplivajo na značaj ali okus sira, saj je glavna razlika v uporabi pasteriziranega mleka in v tem, da je proizvod zdaj označen z blagovno znamko in pakiran. Osnovna posebnost sira „Κασκαβάλι Πίνδου / Kashkavali Pindou / Κασκαβάλ Πίνδου / Kashkaval Pindou“ je, da je še vedno izdelan iz ovčjega mleka ali mešanice ovčjega in kozjega mleka, kar ne velja za podobne sire z istim imenom, ki jih v balkanskih državah izdelujejo iz kravjega mleka. Uporabljeno mleko je pomemben dejavnik, ki proizvod povezuje z opredeljenim območjem, saj visoka vsebnost maščob daje proizvodu maslen okus, medtem ko se ovce in koze izdatno pasejo s številnimi različnimi aromatičnimi rastlinami in zelišči v gorovju Pindos, zato je v mleku veliko hlapnih terpenov in aldehydov, ki dajejo siru močno, zrelo aromo.

Sklic na objavo specifikacije proizvoda

http://www.minagric.gr/images/stories/docs/agrotis/POP-PGE/2021/kashkavali_pindou_prod180123_.pdf

ISSN 1977-1045 (elektronska različica)
ISSN 1725-5244 (tiskana različica)



Urad za publikacije
Evropske unije
L-2985 Luxembourg
LUXEMBURG

SL